

(69)

FREDERICK DELIUS

APPALACHIA

**VERLAG HARMONIE,
BERLIN**

LONDON: BREITKOPF & HÄRTEL.



JULIUS BUTHS GEWIDMET.

69

FREDERICK DELIUS

APPALACHIA

VARIATIONEN ÜBER
EIN ALTES
SKLAVENLIED
MIT SCHLUSSCHOR FÜR
GROSSES ORCHESTER

UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARIES

KLAVIERAUSZUG VON OTTO SINGER

PREIS MK.5...NETTO.

VERLAG HARMONIE
— BERLIN. —

BREITKOPF & HÄRTEL,
54 GREAT MARLBOROUGH-STREET LONDON, W.

Music

M

35

.D35

AG

1907

ANMERKUNG:

Appalachia ist der alte indianische Name für Nordamerika. Das Werk schildert die Naturstimmungen der weiten tropischen Niederungen des gewaltigen Mississippi-Stromes, der mit den Schicksalen der Negersklaven so innig verknüpft ist. Sehnsüchtige Schwermut, eine große Liebe zur Natur, ebenso wie kindliche Heiterkeit und angeborene Lust an Tanz und Gesang sind auch jetzt die Haupteigenschaften dieser Bevölkerung.

NOTICE:

Appalachia is the old Indian name for Northern-America. The composition describes the natural coloring of the distant tropical districts of the powerful Mississippi-River, which is so intimately connected with the fate of the negro-slaves. Longing melancholy, an intense love for nature, as well as the childlike humour and a native delight of dancing and singing are still to the present time the most characteristic qualities of this race.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Jede unbefugte Wiedergabe wird strafrechtlich verfolgt.

Copyright and Right of Performance 1906 by Harmonie, Berlin.

Für Rußland Eigentum von P. Neldner, Riga.

Für England Breitkopf & Härtel, London.

Right of Performance reserved.

Every unauthorized reproduction will be punished according to the law.

Copyright and Right of Performance 1906 by Harmonie, Berlin.

Property for Russia by P. Neldner, Riga.

Sole agents for the British Empire: Breitkopf & Härtel, 54, Great Marlborough Street, London W.



HARMONIE □ BERLIN.

MUSIC,
DUNNING
SCHINDLER
1926/17
12-16-02

Aufführungsrecht vorbehalten.

Appalachia

3

von
Frederick Delius.

Klavierauszug von Otto Singer.

Molto moderato.

PIANO.

The musical score consists of six systems of staves. The first system is a piano introduction in 4/4 time, marked 'Molto moderato'. It features a piano (PIANO) and a horn (Hr.). The music begins with a forte (f) dynamic, followed by a piano (pp) section with an 'Echo' effect. The second system continues the piano introduction with a horn (Hr.) and includes a dynamic marking of mf. The third system features a piano (pp) dynamic and a horn (Hr.). The fourth system includes a horn (Hr.) and a dynamic marking of dim. The fifth system features a piano (pp) dynamic and a horn (Hr.). The sixth system is a piano (pp) dynamic and a horn (Hr.).

Copyright and Right of Performance 1907 by Harmonie, Berlin.
Für Russland Eigentum von P. Neldner, Riga.
Für England Breitkopf & Härtel, London.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *pp*, *pp*. Includes a *col Ped sempre* instruction.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a *col Ped sempre* instruction.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *rall.*, *molto*, *ppp*. Includes a *rit.* marking.

Poco più vivo.
Moderato. $\text{♩} = \text{♩}$
stacc. und sehr markirt

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *poco f*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes *tr* markings.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *cresc.*, *f*.

8

ff

fff

dim.

Meno mosso.

mf

dim.

rall. e dim. poco a poco

p

mf

dolce

rit.

lunga

mp

ddd

Andante.

pp

rall.

- molto Moderato sempre.
mf

cresc poco

rall. molto

Più vivo.

mf

marc.

mf

f

ff

rall.

fff

ff

molto espr.

rall.

molto

dim.

mf

p

pp

ppp

Moderato. *f* *poco rit.* *a tempo dolce* *mf*

sehr rhythmisch

rall. *f* *mp* *molto* *a tempo*

mf *sfz*

mf *f*

legg. *p* *f* *ff* *sfz*

8

mf ff marc. p

Musical notation system 1, first system. Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 3/4. Dynamics include *mf*, *ff*, *marc.*, and *p*. A bracketed section of 8 measures is indicated at the start.

mp f marc. mf

Musical notation system 2, second system. Dynamics include *mp*, *f*, *marc.*, and *mf*. An accent (>) is placed over a measure.

sfz dim. mf

Musical notation system 3, third system. Dynamics include *sfz*, *dim.*, and *mf*. Fingerings 1 and 2 are shown.

Musical notation system 4, fourth system. Fingerings 1, 2, 3, and 4 are indicated for various notes.

Musical notation system 5, fifth system. Fingerings 1, 2, 3, 4, and 5 are indicated. A dynamic of *ff* appears at the end.

Musical notation system 6, sixth system. Dynamics include *dim.* and *ff*. Fingerings 1, 2, 3, 4, and 5 are indicated. A bracketed section of 8 measures is indicated at the start.

mf *più dim.* *p*

rit. *Lento.* *pp con molto espress.*

rit. *

Moderato. sehr *a tempo*

rytmisch *poco rit.*

mf

espr. *rall.* *cresc.* *molto* *dim.*

This system features a treble clef staff with a 3-measure triplet and a bass clef staff. Dynamics include *espr.*, *rall.*, *cresc.*, *molto*, and *dim.*. There are also fingerings like '2' and '3' and a '2' above a note.

a tempo *mp* *mf* *sfz*

This system has a treble clef staff with a 2-measure triplet and a bass clef staff. Dynamics include *a tempo*, *mp*, *mf*, and *sfz*. Fingerings '2', '3', '2', '1' are present.

sfz *p* *sfz* *p* *pp* *ppp* *Ad.*

This system shows a treble clef staff with a 3-measure triplet and a bass clef staff. Dynamics include *sfz*, *p*, *sfz*, *p*, *pp*, and *ppp*. It ends with *Ad.*

dim. *pppp* *f marc.* *Con moto.*

This system features a treble clef staff with a 7-measure triplet and a bass clef staff. Dynamics include *dim.*, *pppp*, and *f marc.*. The tempo marking is *Con moto.*. It includes *Ad.* and an asterisk.

mf

This system has a treble clef staff with a 3-measure triplet and a bass clef staff. Dynamics include *mf*. Fingerings '2 1 2 3 4' and '3 3' are shown.

dim. *rit.*

This system features a treble clef staff with a 5-measure triplet and a bass clef staff. Dynamics include *dim.* and *rit.*. Fingerings '5 1 2 4 1 2' and '3 3' are present.

Etwas ruhiger

mf

f

ff

rall.

molto

Giocoso.

mf

ff

poco

f

p

f

3
mf

mf

f
stringendo
cresc.

rit. **Meno mosso.**
Sehr ruhig espr.
pp

mf

mf leggiero

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. A fingering sequence '5 4 2 1 #2 #1 5' is written at the end of the system.

Second system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with a steady accompaniment. Performance markings include *espr.* (espressivo) and *f* (forte).

Third system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a dense texture of chords and eighth notes. A triplet of eighth notes is marked in the left hand.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a dense texture of chords. Performance markings include *marcatissimo*, *fff* (fortissimo), and *calando* (ritardando). A *dim.* (diminuendo) marking is also present.

Vocal parts for Tenore (Tenor), Chor (Chorus), and Bässe (Bass). The Tenore part has a melodic line with lyrics 'La la la — la la la la'. The Chor and Bässe parts have a similar melodic line with lyrics 'La la la — la la la la'. The Tenore part starts with a *pp* (pianissimo) marking.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a dense texture of chords. Performance markings include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo).

Sehr langsam.

First system of musical notation. The right hand (RH) plays a melodic line with triplets and slurs, marked *mf*. The left hand (LH) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, marked *p* and *pp*.

Second system of musical notation. The RH continues with melodic patterns, marked *mf* and *mp*. The LH accompaniment is marked *mf dim.*

Third system of musical notation. The RH features a triplet of eighth notes marked *p*, followed by a section marked *f* with a *dim.* marking. The LH accompaniment is marked *p*.

Fourth system of musical notation. The RH continues with melodic lines, marked *p* and *dim.*. The LH accompaniment is marked *pp*.

Misterioso.

doppelt so schnell

Fifth system of musical notation. The RH plays a triplet of eighth notes marked *pp*. The LH part is marked *L.H.* and features a sustained bass line with chords, marked *pp*.

Più lento.

Sixth system of musical notation. The RH continues with chords and melodic fragments, marked *pp* and *espr.*. The LH part is marked *pp*.

pp
espr.

pp
p col Ped. sempre

ppp
pp

pp
ten.

Tenore.
Chor. La la la la la la la la
Basse. ppp la la la la la la la la

pp

Andante con grazia.

espr.
mf
cresc.
p
ff
l.H.
largamente
l.H.

mf

Tenöre. *calando pp* la la la la la la la la

Bässe. *pp* La la la la la la la

calando mp

la la la la la la la la

pppp

pp ppp dim. pppp

Lento, molto tranquillo.

espr. p rit.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a complex, arpeggiated texture with many accidentals. The left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate arpeggiated patterns, marked with *sfz* and *pp*. The left hand has a more rhythmic accompaniment. The system ends with a *p espr.* dynamic marking.

Third system of musical notation. The right hand features a dense, flowing texture. The left hand has a more active accompaniment. The system concludes with a *mf* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a complex, arpeggiated texture. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system concludes with a *cresc.* and *f* dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a complex, arpeggiated texture. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system concludes with a *mf*, *cresc.*, *f*, and *dim.* dynamic marking.

a tempo calando

Sixth system of musical notation. The right hand has a complex, arpeggiated texture. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system concludes with a *p* dynamic marking.

dim. pp

l. H.

This system shows the beginning of a piano introduction. The right hand features a melodic line with a 'dim.' (diminuendo) marking. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a 'pp' (pianissimo) dynamic. A first ending bracket labeled 'l. H.' spans the final two measures.

Tenöre. pp
La la la la la

Bässe. pp
La la la la la.

ppppp *

This system contains the vocal entry. The Tenore part begins with a 'pp' dynamic and the lyrics 'La la la la la'. The Bässe part also begins with 'pp' and 'La la la la la.'. The piano accompaniment continues with a 'ppppp' dynamic and a '*' symbol at the end.

Allegro con moto. f

This system marks the beginning of the 'Allegro con moto' section. The piano accompaniment starts with a forte 'f' dynamic and features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes.

This system continues the piano accompaniment with a steady eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand.

mf

This system features a 'mf' (mezzo-forte) dynamic. It includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

mf

This system continues the piano accompaniment with a 'mf' dynamic, featuring complex rhythmic patterns and a key signature change to three sharps (F#, C#, G#).

musical notation system 1, featuring treble and bass staves with dynamic markings *marc.* and *ff*, and fingerings 3, 2, 8.

musical notation system 2, featuring treble and bass staves with dynamic marking *ff sempre* and fingerings 5, 3, 4, 2, 5, 1, 8, 4, 5, 3.

musical notation system 3, featuring treble and bass staves with fingerings 4, 1, 1, 8.

musical notation system 4, featuring treble and bass staves with dynamic marking *ff*, a key signature change to two flats, and markings *ped.* and ** ped.*.

musical notation system 5, featuring treble and bass staves with dynamic marking *ff*.

musical notation system 6, featuring treble and bass staves.

musical notation system 7, featuring treble and bass staves with dynamic markings *fff* and *ff*, and performance directions *dim. e rall.*.

molto - - - - *a tempo più tranquillo*

f *mf* *p* *pp*

dim. *mf* *p molto* *pp*

Marcia.
Molto lento maestoso. (Sehr breit.)

mp *mf*

cresc. *f*

ff

mf *poco rit.*

Moderato.

Sopran. *pp*
 Alt. *pp*
 Tenor. *pp*
 Bass. *pp*

Seht die Schat-ten wer-den schon blass, und vom Tau sind die Blät - ter nass, singt ein

Af - ter night has gone comes the day the dark sha-dows will fade a - way t'ords the

Moderato.

fröh - li - ches Lied das den Wald durch - zieht und wie - der - hall' es auf dem wei - ten Strom — und

mor - ning lift a voice let the scen - ted woods re - jice and e - choes swell a - cross the migh - ty stream — and

wie - der - hall' es auf dem wei - ten Strom. —

e - choes swell a - cross the migh - ty stream. —

es auf dem dem
 a - cross a cross the the

dim. *p* *rall. molto*

Mysterioso lento.

pp una corda

First system of piano accompaniment. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line. The dynamic is *pp una corda*.

espr.

Second system of piano accompaniment. The dynamic is *espr.* (espressivo).

Third system of piano accompaniment, continuing the musical texture.

espr.

Fourth system of piano accompaniment. The dynamic is *espr.* (espressivo).

Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.

pppp

pppp

Voice staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The Soprano and Tenor parts have the vocalization "Ah!". The piano accompaniment below is marked *pppp* (pianissimo).

Lento.

Tenor. Più mosso.

(Volkstümlich)

Bariton.

Bass.

Ach Lieb ich muss den wei-ten Strom hin-ab und dich ver-las-sen
 Oh Ho-ney I am go-ing down the ri-ver in the mor-ning

ff He Ho, He Ho, Heigh Ho, Heigh Ho,

Più mosso.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bariton.

Bass.

Ach Lieb, eh' die Dros-sel wie-der singt bin ich schon
 Oh Ho-ney I'll be gone when next the whip-poor-will's a-

auf den wei-ten Strom. Ach Lieb, eh' die Dros-sel wie-der singt bin ich schon
 down the migh-ty ri-ver Aye! Ho-ney I'll be gone when next the whip-poor-will's a-

f Ach Aye! Lieb, eh' die Ho-ney I'll be

ff

weit

weit und sei nur nicht zu ein - sam Herz und wei - ne nicht so
cal - ling and dont you be too lone - some love and dont you fret and

Dros - sel wie - der singt bin ich schon weit
gone when next the whip - poor - will's a cal - ling

Sopr.

denn kom - men wird der Tag der fro - hen Wie - der -
For the dawn will soon be breaking the ra - dant morn is

Tenor.

denn kom - men wird der
For the dawn will soon be

Bariton.

sehr;
cry;

f

Sopr.
kehr und ich blei - be e - wig dein. He Ho He
nigh and youll find - me e - ver a - wai - ting Heigh Ho Heigh

Alt.
denn kom - men wird der Tag der fro - hen Wie - der -
For the dawn will soon be breaking the ra - diant morn is

Tenor.
Tag der fro - hen Wie - der - kehr und ich blei - be e - wig
breaking the ra - diant morn is nigh and youll find me e - ver a -

Bariton.
Bass.
denn kom - men wird der
For the dawn will soon be

Ho He Ho He Ho! und ich blei - be e - wig
Ho Heigh Ho Heigh Ho! and youll find me e - ver a -

kehr und ich blei - be e - wig dein.
nigh and youll find me e - ver a - wai - ting

dein. He Ho He Ho!
wai - ting Heigh Ho Heigh Ho! Heigh

Tag der fro - hen Wie - der kehr und ich blei - be e - wig
breaking the ra - diant morn is nigh and youll find me e - ver a -

dein du süs - se Nel - ly Gray! Lala la la la la la la

Und ich blei-be e - wig

wai - ting my own sweet Nel - ly Gray and youll find me e - ver a -

ff

ff

ff

Sopr.
la la la la la la la la la la La la la la la la la

Alt.
dein du süs - se Nel - ly Gray!

Tenor.
wai - ting my own sweet Nel - ly Gray! La la la la la la

Bariton u. Bässe.

marcatissimo

rall.

la la la la la la la la sing ein fröh - li - ches Lied das den Wald durch - zieht und

la la la la la la la la towards the morning lift a voice let the scented woods rejoice and

molto rit. *calando*

wie - der - hall' es auf dem wei - ten Strom! Ah!

ech - oes swell a - cross the migh - ty stream. Ah!

fff *rit.* *calando*

allmählich immer leiser

ah ah ah!

allmählich immer leiser

f 3

ah! ah! ppp

ppp ppp

ah! ah! ppp

ppp ppp

pp p

pprall. - - molto ppp p pppp

sfz sfz

Werke von FREDERICK DELIUS

Works by FREDERICK DELIUS

Fünf Lieder für eine Singstimme und Klavier

1. Das Veilchen
2. Im Garten des Serails
3. Seidenschuhe
4. Herbst
5. Irmelin.

Preis kompl. Mk. 3.—

Im Meerestreiben (Text von Walt Whitmann)

Sinfonische Dichtung für Bariton-Solo, gemischten Chor und großes Orchester.

Klavier-Auszug mit deutsch-engl. Text Mk. 5.—
Bearbeitet von SIEGFRIED FALL.

Partitur und Orchestermaterial nach Übereinkunft.

Appalachia

Variationen über ein altes Sklavenlied mit Schluß-Chor für großes Orchester.

Anmerkung: Appalachia ist der alte indianische Name für Nord-Amerika. Das Werk schildert die Naturstimmungen der weiten tropischen Niederungen des gewaltigen Mississippi-Stromes, der mit den Schicksalen der Negersklaven so innig verknüpft ist. Sehnsüchtige Schwermut, eine große Liebe zur Natur, ebenso wie kindliche Heiterkeit und angeborene Lust an Tanz und Gesang sind auch jetzt die Haupt-eigenschaften dieser Bevölkerung.

Klavier-Auszug zu 2 Händen von OTTO SINGER

Preis Mk. 5.—

Partitur und Orchestermaterial nach Übereinkunft.

Klavierkonzert mit Orchester

Klavier-Auszug für 2 Klaviere zu 4 Händen von OTTO SINGER

Preis Mk. 5.— netto.

Partitur und Orchestermaterial nach Übereinkunft.

Im Druck:

„Eine Messe des Lebens“ für Soli, Chor und großes Orchester. (Text aus Nietzsche's Zarathustra.)

Klavierauszug mit deutschem u. englischem Texte von OTTO SINGER Mk. 20.— netto.

Partitur und Orchesterstimmen nach Übereinkunft.

„Romeo und Julia auf dem Dorfe“

Musikdrama in 5 Bildern (3 Akte) nach GOTTFRIED KELLER.

Five Songs with Pianoforte accompaniment

1. The violet.
2. In the garden of the Seraglio.
3. Silken shoes.
4. Autumn.
5. Irmelin.

Price compl. 3 s.— net.

Sea Drift (Words by Walt Whitmann)

Sinfonic poem for Bariton-Solo, Chorus and Full Orchestra.

Vocal Score with German and English words

by SIEGFRIED FALL Price 2 s. 6 d. net.

Full Score and Orchestral-parts by arrangement with the Publishers.

Appalachia.

Variations of an old Slav-Song with Final Chorus for Full Orchestra.

Notice: Appalachia is the old Indian name for Northern-America. The composition describes the natural coloring of the distant tropical districts of the powerful Mississippi-River, which is so intimately connected with the fate of the negro-slaves. Longing melancholy, an intense love for nature, as well as the childlike humour and a native delight of dancing and singing are still to the present time the most characteristic qualities of this race.

Pianoforte-arrangement for 2 hds. by OTTO SINGER

Price 5 s.— net.

Full Score and Orchestral-parts by arrangement with the Publishers.

Concerto for Piano with Orchestra

Arrangement for 2 Pianofortes 4 hds. by OTTO SINGER

Price 5 s.— net.

Full Score and Orchestral-parts by arrangement with the Publishers.

In the Press:

A Mass of Life for Soli, Chorus and Full Orchestra. (Words from Nietzsche's Zarathustra.)

Vocal Score with German and English words

by OTTO SINGER

Price 10 s.— net.

Romeo and Juliet in the village

Musical Drama in 5 tableaux (3 Acts) from GOTTFRIED KELLER's Novel. Price 8 s.— net.

Verlag Harmonie, Berlin.

London: Breitkopf & Härtel.